

Înceierea - Rezumarea

Arabă

افتتحنا هذه الورقة بملاحظة...

Se folosește pentru a începe un rezumat al lucrării

Germană

Wir haben diese Arbeit mit der Feststellung begonnen, ...

وقد حاولت المناقشة المذكورة أعلاه أن...

Die vorangegangene Diskussion hat den Versuch unternommen, ...

Se folosește pentru a descrie scopul urmărit de-a lungul lucrării

تم اختبار الفرضيات دون الكشف عن البيانات

Die Hypothesen wurden mit Hilfe der ... umfassenden Daten getestet.

Se folosește pentru a descrie datele folosite și modul cum acestea te-au ajutat să îți construiești argumentele

تلخيص ما سبق...

Zusammenfassend...

Se folosește ca o exprimare generală menită să descrie ceea ce ai urmărit în lucrare

إجمالاً، ...

Zusammenfassend...

Se folosește ca o introducere generală pentru a descrie ceea ce ai urmărit să demonstrezi în lucrare

Înceierea - Concluzionarea

Arabă

نرى أن دراستنا تعززُ الفهم الأكاديمي للعوامل...

Se folosește pentru a rezuma și a expune rezultatul principal al tezei

Germană

Wir denken, dass unsere Studie das akademische Verständnis für die Faktoren von ... steigern kann.

إجمالاً...

Im Großen und Ganzen...

Pentru a evalua lucrarea în general

إذا أخذنا كل شيء بعين الاعتبار...

Insgesamt...

Pentru a evalua lucrarea în general

...يقودنا إلى الاستنتاج أن...

... führt uns zu der Schlussfolgerung, dass...

Se folosește pentru a exprima concluzia finală susținută cu argumente solide

تكشف البراهين المقدمة أعلاه أنّ...

Die oben aufgeführten Argumente weisen nach, dass...

Se folosește pentru a exprima concluzia finală susținută cu argumente solide

نستطيع أن نرى أنّ...

Für uns wird daraus ersichtlich, dass...

Se folosește pentru a exprima concluzia finală după ce am argumentat

يشير كل هذا إلى حقيقة أنّ...

All dies deutet darauf hin, dass...

Se folosește pentru a exprima concluzia finală după ce am argumentat

الفهم... يستطيع أن يكشف أنّ...

**Das Verständnis von ... kann dabei helfen, ...
offenzulegen...**

Se folosește pentru a demonstra anumite lucruri în vederea susținerii concluziei

في نهاية الأمر...

Alles in allem...

Se folosește pentru a emite o evaluare imparțială asupra propriilor constatări

يجب ذكر عدد من القيود في دراستنا
ومجالات بحثنا لأجل مشاريع بحثية
مستقبلية...

**Eine Reihe von Restriktionen in unserer Studie und
daraus entstehende zukünftige Forschungsfelder sollen
an dieser Stelle erwähnt werden...**

Se folosește pentru a admite în concluzie potențialii factori limitatori legați de lucrare

هكذا، تُظهر أطروحتنا أنه ثمة عدة
عوامل...

**Folglich lautet unsere These, dass es eine Reihe von
Faktoren gibt, die...**

Se folosește pentru a da o concluzie finală

من الواضح أنّ بعض المقترحات التي
عرضناها ليست فريدة...

**Sicherlich sind einige der von uns gemachten Aussagen
nicht gänzlich einzigartig...**

Se folosește pentru a admite ideile împrumutate

ومع ذلك فإننا نسلّم بأنّ مساهمة ورقتنا
تقوم على ثلاثة مجالات...

**Dennoch denken wir, dass unsere Arbeit in drei
Bereichen einen Beitrag geleistet hat...**

Se folosește pentru a accentua concluzia principală a lucrării

تقوم دراستنا بدور النافذة على فهم
عملية...

**Unsere Studie soll als Gelegenheit dienen, um den
Prozess von ... zu verstehen...**

Se folosește pentru a explica ceea ce-și propune lucrarea să demonstreze
